

中国入出境カード記入すべき内容

全体

項目	ピンイン	記入内容
姓	xìng	ローマ字で名字を記入
名	míng	ローマ字で名前を記入。
国籍	guójí	国籍を英語で記入。
护照号码	hùzhào hàomǎ	自分のパスポートナンバーを記入。
在华住址	zài huá zhùzhǐ	中国で滞在する場所、ホテル名もしくは住所を記入。
男 女	nán nǚ	自分の性別に該当する□欄にレ点を記入。
出生日期	chūshēng rìqī	自分の生まれた年月日を記入。
签证号码	qiānzhèng hàomǎ	ビザ取得している場合はビザナンバーを記入。 ビザ取得していなければ、記入せず、空欄。
签证签发地	qiānzhèng qiānfā dì	ビザ発行された場所を記入。 ビザ取得していなければ、記入せず、空欄。
航班号/船名/车次	hángbānhào/chuánmíng/chēcì	入出境前に利用した交通機関の便ナンバーもしくは名前を記入。 徒歩の場合などは記入せず、空欄。
入境事由 会议/商务 访问 观光/休闲 探亲访友 就业 学习 返回常住地 定居 其他	rùjìng shìyóu huìyì/shāngwù · fǎngwèn guānguāng/xiūxián tànqīn fǎng yǒu · jiùyè · xuéxí fǎnhuí chángzhù dì · dìngjū · qítā	入境する理由を記入する。 会議/ビジネス、訪問、観光/レジャー、親戚友人に会う、就職、学習、常住場所に戻る、定住する、その他、の中から該当する□欄にレ点を記入する。 記入は一か所のみにする。
签名	qiānmíng	署名、サインを記入する。

入境時 記入例

外国人入境卡 ARRIVAL CARD				请交边防检查官员查验 For immigration clearance	
姓 Family name	TANAKA		名 Given names	TAROU	
国籍 Nationality	JAPAN		护照号码 Passport No.	TZ765432	
在华住址 Intended Address in China	GOLD BEIJING HOTEL			男 Male	女 Female <input type="checkbox"/>
出生日期 Date of birth	年Year 1 9 7 7	月Month 0 1	日Day 0 1	入境事由(只能填写一项) Purpose of visit (one only)	
签证号码 Visa No.	(ビザ取得者は、ビザNo とビザ発行地を記入)			会议/商务 Conference/Business <input type="checkbox"/>	访问 Visit <input type="checkbox"/>
签证签发地 Place of Visa Issuance				探亲访友 Visiting friends or relatives <input type="checkbox"/>	就业 Employment <input type="checkbox"/>
航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Train No.	JA123			返回常住地 Return home <input type="checkbox"/>	定居 Settle down <input type="checkbox"/>
				观光/休闲 Sightseeing/ in leisure <input checked="" type="checkbox"/>	学习 Study <input type="checkbox"/>
				其他 others <input type="checkbox"/>	
以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.					
				签名 Signature	田中 太郎

出境時 記入例

外国人出境卡 DEPARTURE CARD				请交边防检查官员查验 For immigration clearance	
姓 Family name	TANAKA		名 Given names	TAROU	
护照号码 Passport No.	TZ765432		出生日期 Date of birth	年Year 1 9 7 7	月Month 0 1
航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Train No.	CA321		国籍 Nationality	JAPAN	
				男 Male	女 Female <input type="checkbox"/>
以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.					
				签名 Signature	田中 太郎
妥善保留此卡，如遗失将会对出境造成不便。 Retain this card in your possession, failure to do so may delay your departure from China. 请注意背面重要提示。 See the back →					